



BIBLIOTEKARZ PODLASKI
2/2024 (LXIII)
<https://doi.org/10.36770/bp.936>
ISSN 1640-7806 (print) ISSN 2544-8900 (online)
www.bibliotekarzpodlaski.pl



Łukasz Zabielski*

Książnica Podlaska im. Łukasza Górnickiego w Białymstoku /

/ Łukasz Górnicki Podlasie Library in Białystok, Poland

ORCID: 0000-0001-5119-4835

Międzynarodowa konferencja naukowa „Języki, kultury, komunikacje”, Uniwersytet Wielkotypnowski im. Świętych Cyryla i Metodego, 6–7 czerwca 2024 r. Sprawozdanie

International Scientific Conference “Languages, Cultures, Communications”, Veliko Tarnovo University “St. Cyril and St. Methodius”, June 6–7, 2024. Report

1.

Wydział Filologiczny Uniwersytetu im. Świętych Cyryla i Metodego w Wielkim Tyrnowie (Bułgaria) od 2016 roku organizuje cykliczne konferencje pod hasłem „Języki, kultury, komunikacje”. Idea spotkań naukowych narodziła się z inicjatywy prof. Tsenki Ivanovnej, Dziekan Wydziału Filologicznego w latach 2015–2023. Warto dodać, że Uniwersytet Św. Św. Cyryla i Metodego to uczelnia zlokalizowana w centralnej części Bułgarii. Jest ona jednym z wiodących państwowych ośrodków akademickich w kraju i za granicą, znanym z wysokiego poziomu nauczania oraz badań w dziedzinie języków europejskich.

Pod ogólnym hasłem „Języki, kultury, komunikacje” organizowany jest szereg minikonferencji, skoncentrowanych w osobnych blokach tematycznych. Od lat są to: „Literatury i kultury”, „Przekład między teorią i praktyką”, „Komunikacje i media” oraz „Języki, literatury i kultury” (dla studentów i doktorantów, sekcja funkcjonująca od 2023 roku). W roku bieżącym uruchomiono dodatkowe bloki

* Łukasz Zabielski – dr, kierownik Działu Badań Filologiczno-Bibliograficznych Książnicy Podlaskiej im. Łukasza Górnickiego w Białymstoku. Autor m.in. monografii *Kajetan Koźmian spoza kanonu. Studia i szkice historycznoliterackie* (2018).

Łukasz Zabielski, *Międzynarodowa konferencja naukowa „Języki, kultury, komunikacje”...*

tematyczne: „Bułgarystyka za granicą” oraz dwa bloki jubileuszowe – „50 lat polonistyki na Uniwersytecie im. Świętych Cyryla i Metodego” i „Bałkańskie języki i kultury – naukowe i edukacyjne perspektywy”.

Tegoroczna konferencja przyciągnęła rekordową liczbę uczestników (ponad 200 osób), z których aż 50 to poloniści.

Komitet Organizacyjny konferencji składał się z wybitnych naukowców i specjalistów związanych z Uniwersytetem Świętych Cyryla i Metodego. Grono to uświetniły takie postaci, jak: prof. Tsenka Ivanova, prof. Margreta Grigorova, doc. Stanka Bonova Doichinova, prof. Anastasia Petrova, prof. Iliyana Ivanova Dimitrova, doc. Daniela Konstantinova, doc. Rosen Milanov, lect. Zhivko Slavov oraz doc. Polina Tsontcheva. Sesję ponadto uświetnili swą obecnością: Rektor UKEN prof. Piotr Borek, Dziekan Wydziału Filologicznego Uniwersytetu w Białymstoku, prof. Jarosław Ławski, Dziekan Wydziału Nauk Humanistycznych UKSW, prof. Dorota Kielak, Dyrektor Szkoły Letniej UŚ, prof. Jolanta Tambor, dyrektorki Instytutów na UKSW i UP w Słupsku, prof. Anna Marta Szczepan-Wojnarska i prof. Krystyna Krawiec-Złotkowska, Dyrektor Festywalu Schultzwoskiego w Drohobyczu Wiera Meniok.

Konferencja miała na celu naukowców i badaczy z różnych dziedzin oraz ośrodków akademickich, twórczą konfrontację zgromadzonych po to, aby omówić najnowsze osiągnięcia i wyzwania w badaniach nad językami, kulturami i komunikacją – ze szczególnym uwzględnieniem Bułgarii. Główne zagadnienia poruszane podczas konferencji obejmowały następujące tematy:

1. *Bułgarystyka za granicą*: analiza i omówienie stanu badań bułgarystyki w różnych krajach oraz wymiana doświadczeń między naukowcami.
2. *Bałkańskie języki i kultury – naukowe i edukacyjne perspektywy*: przedstawienie badań nad językami i kulturami regionu Bałkanów oraz ich znaczenie w kontekście edukacyjnym.
3. *50 lat polonistyki na Uniwersytecie Świętych Cyryla i Metodego*: refleksje nad półwieczem badań polonistycznych i nauczania polonistyki na Uniwersytecie, analiza osiągnięć i perspektyw na przyszłość.
4. *Języki, literatury, kultury*: prezentacje doktorantów i studentów dotyczące ich badań nad różnorodnymi aspektami języków, literatur i kultur.
5. *Przekład – między teorią a praktyką*: dyskusje na temat teorii i praktyki przekładu oraz wyzwań związanych z tłumaczeniem tekstów literackich i naukowych.



Otwarcie Konferencji – Aula Uniwersytetu Wielkotypnowskiego im. Świętych. Cyryla i Metodego, fot. Plamena Lazarowa (Katedra Anglistyki, Uniwersytet Wielkotypnowski)

Konferencja rozpoczęła się 6 czerwca 2024 roku. Od samego rana, od godziny 10.30, w auli Uniwersytetu odbywała się rejestracja uczestników.

Oficjalne otwarcie konferencji nastąpiło o godzinie 11.30 w głównej auli uniwersytetu. Ceremonię moderował doc. Vladimir Donev, Prodziekan Wydziału. Uczestników i gości konferencji przywitani: Rektor Uniwersytetu prof. Dimitar Dimitrov i Dziekan Wydziału Filologicznego doc. Polina Tsoncheva, która wprowadziła w tematykę konferencji. Z okazji rocznicy sekcję polonistyczną powitał dyrektor Instytutu Polskiego w Sofii dr Karol Zieliński, który wręczył dyplom powitalny.

Następnie uczestnicy mieli okazję wysłuchać trzech inauguracyjnych wystąpień, które nakreśliły główne kierunki działalności Uniwersytetu w Wielkim Tyrnowie.

Pierwsza prelekcja, wygłoszona przez prof. Tsenkę Ivanovą z Uniwersytetu Wielkotypnowskiego, nosiła tytuł *Великотърновският университет и българистиката в чужбина: приемственост и нови хоризонти*. Prelegentka omówiła rolę Uniwersytetu w promowaniu bułgarystyki za granicą oraz perspektywy tej uczelni na przyszłość.

Łukasz Zabielski, *Międzynarodowa konferencja naukowa „Języki, kultury, komunikacje”...*

Kolejną prelegentką była prof. Anastasia Petrova, również reprezentująca Uniwersytet Wielkotypnowski. Jej wystąpienie, zatytułowane *Специалност „Балканистика“ във Великотърновския университет „Св. Св. Кирил и Методий“ – традиции и перспективи*, przybliżyło uczestnikom historię i przyszłość bałkanistyki na macierzystej uczelni.

Ostatnia prelekcja tej części obrad należała do prof. Margrety Grigorovej, która przedstawiła temat *Полонистиката във ВТУ – история с поглед към бъдещето*. Grigorova podkreśliła znaczenie polonistyki w historii uczelni oraz kierunki jej rozwoju.

Po zakończeniu tych wystąpień uczestnicy mogli delektować się muzycznym przerywnikiem z utworami Fryderyka Chopina w wykonaniu miejscowych studentek (stypendystek Instytutu Polskiego w Sofii).

2.

Po godzinie 14.00 rozpoczęły się sesje tematyczne, które zgromadziły uczestników w różnych salach konferencyjnych Uniwersytetu Świętych Cyryla i Metodego. Każdy z bloków tematycznych przyciągnął liczne grono słuchaczy, zainteresowanych różnorodnymi zagadnieniami badawczymi. Warto dodać, że znaczną część wystąpień przeprowadzono w trybie zdalnym.

W sali „Еврона” (*Europa*) odbyła się sesja pod tytułem *Булгаристика за граница*, którą moderowała doc. dr Daniela Konstantinova. Pierwsze wystąpienie należało do Velina Petrova, który przedstawił temat *Чуждестранните българисти и Великотърновският университет*. Petrov omówił rolę bułgarystów za granicą oraz ich współpracę z Uniwersytetem Wielkotypnowskim. Kolejne wystąpienie należało do zespołu naukowców z Katedry „Literatura Bułgarska” w miejscowej uczelni, w skład którego weszli: Maja Angelova-Anastasova, Nevena Gavazova, Ilijana Ivanova Dimitrova, Antonia Velkova-Gaidardzhieva, Aleksandar Hristov oraz Neli Kirilova. Przedstawili oni referat *Съвременни ракурси към христоматийни автори и творби с оглед на конструирането на нова христоматия по българска литература*, omawiający charakter prac nad tworzeniem nowej chrestomatii do literatury bułgarskiej dla obcokrajowców. Maria Ilieva, Verka Sasheva Ivanova, Teodora Kurteva-Rabovyana oraz Iliyana D. Dimitrova z Katedry „Współczesny Język Bułgarski” Uniwersytetu im. Świętych Cyryla i Metodego w Wielkim Tyrnowie zaprezentowały referat pt. *Проблеми при изработването на учебни ресурси по български език за деца, обучаващи*

ce в чуждоезикова среда. Prelegenci skupili się na wyzwaniach związanych z tworzeniem zasobów edukacyjnych do nauki języka bułgarskiego dla dzieci uczących się w środowiskach obcojęzycznych. Następnie Tamara Draganova i Polya Yordanova, również z Uniwersytetu w Wielkim Tyrnowie, przedstawiły referat zatytułowany *Формиране на компетентности за обучение за родната страна и преподаване чрез художествени текстове (литературна география)*. Ich prezentacja koncentrowała się na rozwijaniu kompetencji nauczycieli w zakresie nauczania o ojczyźnie oraz poprzez teksty literackie. Kolejne wystąpienie należało do Katyi Issa z Uniwersytetu Architektury, Inżynierii Lądowej i Geodezji, która omówiła temat *Езикът на придвижването: конфигурации на доминиране, езикова лоялност и смяна на езика в теорията на интерференциите*. Jej referat dotyczył języka ruchu i jego wpływu na lojalność językową oraz zmianę języka w kontekście teorii interferencji. Maria Dudash z Uniwersytetu Loránda Eötvösa w Budapeszcie, w trybie online, zaprezentowała referat pt. *Преподаване на български език и култура в ELTE*. Dudash skupiła się na doświadczeniach związanych z nauczaniem języka i kultury bułgarskiej na Uniwersytecie Loránda Eötvösa.

Po przerwie na kawę w tej samej sali odbyła się druga część obrad, tym razem moderowana przez doc. dra Newiena Gavazowa.

Sekcję utworzył Michał Nedelchev z Nowego Bułgarskiego Uniwersytetu z referatem pt. *Българските визии за Европа, обединеното отечество и войната (1930–1945)*. Nedelchev przedstawił bułgarskie wizje Europy, zjednoczonej ojczyzny i wojny w latach 1930–1945, ukazując różne perspektywy i konteksty historyczne. Marieta Ivanova-Girginova z Bułgarskiej Akademii Nauk omówiła temat *Българското присъствие във Виена. Димитър Караджов – явление в драмата и музиката*. Prelegentka skupiła się na bułgarskiej obecności w Wiedniu, szczególnie na postaci Dimityra Karadžova i jego znaczeniu w dramacie i muzyce. Kristina Menhart z Uniwersytetu Loránda Eötvösa w Budapeszcie przedstawiła referat *Преподаване на българска литература в Будапеща – проблеми, резултати и поуки*. Menhart omówiła problemy związane z nauczaniem literatury bułgarskiej w Budapeszcie, zwracając uwagę na specyficzne wyzwania edukacyjne. Dorota Golek-Sepetlieva z Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach zaprezentowała referat *Наблюдения върху българската поезия след 1989 година*. Prelegentka przedstawiła swoje obserwacje na temat bułgarskiej poezji po 1989 roku, analizując jej rozwój i zmiany. Darina Stoyanova z Odeskiego Narodowego

Łukasz Zabielski, *Międzynarodowa konferencja naukowa „Języki, kultury, komunikacje”...*

Uniwersytetu im. I.I. Mięcznikowa omówiła *Оглашение за Петдесетница на Теодор Студит в одеския сборник № 1/154*. Stoyanova skupiła się na ogłoszeniach Teodora Studita zebranych w „Odeskim Zbiorze” nr 1/154, przedstawiając ich znaczenie religijne i historyczne. Yanyi Zhan z Beijing Foreign Studies University przedstawiła referat *Историческа българистика в Китай (1961–2023)*. Zhan omówiła historię badań nad Bułgarią w Chinach od 1961 do 2023 roku, podkreślając najważniejsze osiągnięcia i wyzwania. Margreta Grigorova z Katedry „Współczesny Język Bułgarski” Uniwersytetu w Wielkim Tyrnowie zaprezentowała referat pt. *За съвременното присъствие на преводната българска литература*, w którym skupiła się na współczesnej obecności tłumaczonej literatury bułgarskiej, analizując jej wpływ i recepcję w różnych kontekstach kulturowych.

W tym samym czasie, w auli 5, miała miejsce sekcja *Balkańskie języki i kultury – naukowe i edukacyjne perspektywy*, prowadzona przez prof. dr Anastasię Petrovą.

Spotkanie rozpoczęła Petya Asenova z Uniwersytetu Sofijskiego Św. Klementa Ochrydzkiego, która wygłosiła referat *Около някои спорни терминологични въпроси в лингвобалканистиката*. Asenova omówiła kontrowersyjne kwestie terminologiczne w badaniach nad językami bałkańskimi. Kolejną prezentację przedstawiła Cristina Valentina Dafinoiu z Uniwersytetu Ovidius w Konstancy, która zaprezentowała temat *Dinamica studiilor de balcanistică la Universitatea Ovidius din Constanța*, analizując dynamikę badań nad bałkanistyką na swojej uczelni. Następnie Bilyana Mikhaylova i Ekaterina Tarromanova z Uniwersytetu Sofijskiego omówiły *Граматиализирани предлози: агентивното допълнение в балканските езици*, badając zjawisko gramatykalizacji przyimków w językach bałkańskich. Dalsze prezentacje dotyczyły tematów takich jak przeszłe imiesłowy bierne w językach bułgarskim i greckim (Desislava Yordanova-Petrova), specyficzne cechy nauczania języków i literatury w Bułgarii i na Węgrzech (Ina Vishogradzka i Monika Barati) oraz roli prefiksów greckiego pochodzenia w bułgarskim i rosyjskim (Emilia Avginova-Nikolova).

Po przerwie kawowej obradom w auli nr 5 przewodniczyła dr Silvia Mihailescu (Uniwersytet Wielkotyrnowski).

W tej sekcji swoje referaty przedstawili: Ionela Banța z Uniwersytetu w Krajowie, która zaprezentowała referat pt. *The Filiation of the Term „Caro”*. Banța przedstawiła etymologię i rozwój terminu „kolęda” w różnych językach

bałkańskich, analizując wpływy kulturowe i językowe, które kształtowały jego obecne znaczenie. Ruxandra Lambriu i Anca Bercaru z Uniwersytetu w Bukareszcie wygłosiły referat pt. *Names and Meaning. A Comparative Approach of Serbian and Romanian Anthroponyms*. Prelegentki omówiły porównawcze badania antropimów serbskich i rumuńskich, ukazując różnice i podobieństwa w nadawaniu imion oraz ich znaczenia w obu kulturach. Raki Belo z Uniwersytetu Świętych Cyryla i Metodego w Wielkim Tyrnowie przedstawił referat pt. *Влияние на албанския език върху собствените имена на българите от Голо Бърдо в Албания*. Belo omówił wpływ języka albańskiego na bułgarskie imiona własne w regionie Golo Bardo w Albanii, ukazując międzykulturowe interakcje językowe. Ina Vishogradska z Uniwersytetu Sofijskiego Św. Klementa Ochrydzkiego wygłosiła referat pt. *Балканистични казуси при заемките: За един ‘славянски мост’ между гръцки и унгарски език*. Vishogradska omówiła zjawisko zapożyczeń językowych między językami bałkańskimi, szczególnie skupiając się na grecko-węgierskich interakcjach językowych. Elena-Camelia Zabava i Joana Slavcheva z Uniwersytetu Świętych Cyryla i Metodego w Wielkim Tyrnowie przedstawiły referat pt. *Изразяване на опозиция в румънската и българската паремиялогия*. Prelegentki omówiły różnice i podobieństwa w wyrażaniu opozycji w rumuńskich i bułgarskich przysłowiaach, ukazując kulturowe aspekty językowe. Adriatic Derjaj z Uniwersytetu w Tiranie wygłosił referat pt. *Some Observations on the Turko-Balkan Terminology*. Derjaj przedstawił obserwacje dotyczące terminologii tu-recko-bałkańskiej, analizując jej wpływ na współczesne języki bałkańskie oraz historyczne konteksty kształtowania się terminów.

W tych samych godzinach w audytorium nr 2 trwała sekcja zatytułowana: *50 lat polonistyki na Uniwersytecie Wielkotyrnowskim Św. Św. Cyryla i Metodego*. Jej moderatorkami były prof. Margreta Grigorova oraz prof. Anna Szczepan-Wojnarska.

Pierwszy referat wygłosiła Krystyna Krawiec-Złotkowska z Uniwersytetu Pomorskiego w Słupsku pt. *Chrystus i duchowość chrześcijańska w literaturze i kulturze wschodniej i zachodniej Europy* (online). Kolejne wystąpienie, zatytułowane *Kairos: czas, który nadchodzi dla polonistyki*, przedstawił Ryszard Nycz z Uniwersytetu Jagiellońskiego (online). Anna Janicka z Uniwersytetu w Białymstoku omówiła *Bułgarski epizod Stanisława Wokulskiego*, a Wiera Meniok z Państwowego Uniwersytetu Pedagogicznego im. Iwana Franki w Drohobyczu przedstawiła temat *Polonistyka w Ukrainie w obliczu wojny: aspekty literaturoznawczo-translatorskie*

Łukasz Zabielski, *Międzynarodowa konferencja naukowa „Języki, kultury, komunikacje”...*

z Schulzem i Drohobyczem w tle (online). Następnie Małgorzata Burta z Uniwersytetu Kardynała Stefana Wyszyńskiego w Warszawie wygłosiła referat *Jeszcze o Mickiewiczu bułgarskim (burgaskim)* (online), a Anna Marta Szczepan-Wojnarska z UKSW w Warszawie zaprezentowała prelekcję pt. *Karol Modzelewski – jeździec historii* (online).

O godzinie 16.00 rozpoczęły się dwie równoległe sesje w salach wykładowych nr 413 i 414, kontynuujące tematykę polonistyczną. W sali 413 prof. Jarosław Ławski oraz prof. Agnieszka Miernik moderowali sekcję zatytułowaną *50 lat polonistyki w Uniwersytecie Wielkotypnowskim im. Świętych Cyryla i Metodego (literatura i kultura)*.

Piotr Borek z Uniwersytetu Pedagogicznego im. Komisji Edukacji Narodowej w Krakowie przedstawił *Współczesne badania staropolskich egodokumentów – zarys problemu* (online), Jarosław Ławski omówił temat *Estetyka, egzystencja, geopolityka: Bałkany Tadeusza Micińskiego*. Anna Bykova z Uniwersytetu Warszawskiego przedstawiła referat *Hybrydyzacja jako nowa perspektywa w badaniach nad konstrukcją postaci literackiej* (online), a Wojciech Browarny z Uniwersytetu Wrocławskiego wygłosił tekst pt. *Twórczość, biografia i archiwum Tadeusza Różewicza w perspektywie regionalnej i geokrytycznej*. Magdalena Piotrowska-Grot zaprezentowała temat *Powrót (do) rzeczy – obiektywizm i surrealizm w polskiej literaturze współczesnej* (online), a Agnieszka Miernik „*Jedni mówią, że to opowieść o śmierci. Inni, że o miłości*” – o mitach słowiańskich dla dzieci i młodzieży (online).

W polonistycznej sekcji w sali nr 414, moderowanej przez doc. dr Stankę Bonovą Doychinową oraz dra Łukasza Zabielskiego, zaprezentowano kilka referatów. Jolanta Tambor z Uniwersytetu Śląskiego przedstawiła tekst pt. „*Swój*” język: między ojczystym i podstawowym – jeszcze raz o nazewnictwie (online), a Tomasz Gęsina z Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach *Język i miasto. Zajęcia terenowe z JPJO na podstawie „Cieszyn prowadzi śledztwo” Marty Matyszczyk* (online).

Anna Dąbrowska-Kamińska z UKSW w Warszawie omówiła temat zatytułowany *O określeniach kobiet w polskiej i bułgarskiej antroponimii* (online), a Piotr Kajak z Uniwersytetu Warszawskiego zaprezentował prelekcję pt. *Bułgarscy absolwenci kursów wakacyjnych Polonicum w latach 1956–1989* (online). Stanka Bonova Doychinova i Wirginia Mirosławska z Uniwersytetu Wielkotypnowskiego omówiły prezentację pt. *За българската и полската лексика, свързана с пиенето на алкохол*, a Łukasz Zabielski z Książnicy Podlaskiej im. Łukasza

Górnickiego w Białymstoku wygłosił referat pt. *Działalność biblioteki naukowej w Polsce na przykładzie Książnicy Podlaskiej*.

W sali wykładowej nr 321 obradowała sekcja poświęcona tematyce języków i kultur. Wystąpienia i dyskusje moderowała doc. dr Verka Sasheva Ivanova z Uniwersytetu im. Świętych Cyryla i Metodego w Wielkim Tyrnowie.

Nikolay Stankov z tejże uczelni zaprezentował referat pt. *Методиката на квантитативните морфологично-типологични изследвания – проблеми и решения*. Prelegent omówił metodologię badań morfologiczno-typologicznych, koncentrując się na problemach i rozwiązaniach w kontekście ilościowych badań lingwistycznych. Krasimira Aleksova z Uniwersytetu Sofijskiego im. Św. Klimenta z Ochrydy wygłosiła referat pt. *Конкуренцията между следходните изявителни времена и условните наклонения в обучението по български език като чужд*, skupiając się na konkurencji między różnymi czasami gramatycznymi i trybami warunkowymi w nauczaniu języka bułgarskiego jako obcego (online). Verka Sasheva Ivanova z Uniwersytetu im. Św. Św. Cyryla i Metodego w Wielkim Tyrnowie przedstawiła referat pt. *Особености на един тип адвербиални единици и тяхната правописна кодификация в българския език*. Ivanova omówiła specyfikę pewnego typu jednostek przysłówkowych oraz ich kodyfikację ortograficzną w języku bułgarskim, analizując zmiany i ujednoczenia w pisowni. Aglika Dobрева z Uniwersytetu Szumeńskiego im. Episkopa Konstantina Presławskiego wygłosiła referat pt. *Урбанистичен лингвистичен пейзаж, езикови и културни взаимодействия*. Dobрева przedstawiła urbanistyczny krajobraz językowy, analizując interakcje językowe i kulturowe w kontekście miejskim. Svetla Panayotova z Technicznego Uniwersytetu w Gabrowie zaprezentowała referat pt. *Въздействие на цветовете като невербална комуникация*. Panayotova omówiła wpływ kolorów jako formy komunikacji niewerbalnej.

Po godzinie 16.00 w tej samej sali nastąpiła druga część obrad. Joanna Mleczko z Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach zaprezentowała referat pt. *Procesy mentalne w polskich i bułgarskich frazeologizmach z komponentem глова/глава*. Katerina Tomova z Uniwersytetu Płowdiwskiego im. Paisija Chilendarskiego przedstawiła referat pt. *50 нюанса червено, или отново за българските и чешките названия на цветовете*, w którym skupiła się na lingwistycznych i kulturowych aspektach nazw kolorów w języku bułgarskim i czeskim, przedstawiając różnorodność interpretacji i użycia tych nazw w obu językach. Daniela Dincă i Ilona Bădescu z Uniwersytetu w Krajowej zaprezentowały referat pt. *Semiotizarea emoțiilor de*



Uniwersytet Zielonogórski im. Świętych Cyryla i Metodego (Katedra Anglistyki, Uniwersytet Zielonogórski). Widok na Aulę, fot. Plamena Lazarowa

bucurie și tristețe în expresiile somatice românești. Prelegentki omówiły semiotyczne aspekty wyrażania emocji radości i smutku w rumuńskich wyrażeniach somatycznych, analizując, jak język ciała oddaje te emocje w kontekście rumuńskiej kultury. Maria Kolarova z Uniwersytetu Sofijskiego im. Św. Klemensa z Ochrydy wygłosiła referat pt. *On the semantic and formal features of two peculiar types of English compounds and their corresponding patterns in Bulgarian*. Kolarova przedstawiła szczegółową analizę semantycznych i formalnych cech dwóch specyficznych typów złożzeń w języku angielskim oraz ich odpowiedników w języku bułgarskim. Gabriela Grigoryan z Uniwersytetu im. Świętych Cyryla i Metodego w Wielkim Tyrnowie przedstawiła referat pt. *Прагматичен анализ на персоналния деиксис „ние“ в крайнодесния дискурс*. Grigoryan skupiła się na pragmatycznej analizie użycia deiksu personalnego „my” w dyskursie skrajnie prawicowym, ukazując, jak ten element językowy wpływa na komunikację i ideologię.

W sali numer 3 sekcji „Literatury i kultury” przewodniczył dr Aleksandr Hristov z Uniwersytetu Zielonogórskiego.

Irena Dimova-Gentcheva z Uniwersytetu „Prof. d-r Assen Zlatarov” w Burgas zaprezentowała referat pt. *Авторефлексивност в съвременната словашка*

поезия. Върху текстове на Петер Мачовски и Михал Хабай. Dimova-Gentcheva skupiła się na autorefleksyjności we współczesnej poezji słowackiej, analizując twórczość Petera Macsovskiego i Michała Habaja. Valeria Todorova z Uniwersytetu w Wielkim Tyrnowie przedstawiła referat pt. *Идейно-естетическа платформа на словашкия реализъм*. Todorova omówiła ideologiczno-estetyczną platformę słowackiego realizmu, główne nurty i twórców tego okresu. Sava Stamenković i Zoran Stamenković z Uniwersytetu im. Świętych Cyryla i Metodego w Wielkim Tyrnowie oraz Uniwersytetu Korsyki Pasquale Paoli zaprezentowali referat pt. *Italian Directors Read Shakespeare: Film Adaptations of 'The Taming of the Shrew'*. Omówili w nim włoskie adaptacje filmowe *Poskromienia złośnicy* Szekspira, analizując różne podejścia reżyserskie i ich wpływ na odbiór dzieła. Ivan Dimitrov z Uniwersytetu w Wielkim Tyrnowie przedstawił referat pt. *Existential Awareness in Norman Mailer's „The Naked and the Dead”*. Dimitrov omówił egzystencjalne wątki w powieści *Nagi i martwy* Mailera, skupiając się na świadomości egzystencjalnej bohaterów. Vakrilen Kilyovski z Uniwersytetu w Wielkim Tyrnowie zaprezentował referat pt. *Wars, Wounds, Words: Trauma Narratives from the 'Forever War'*. Kilyovski przedstawił narracje traumatyczne związane z wojnami, analizując literackie przedstawienia ran wojennych i ich wpływ na psychikę bohaterów. Vladimir Sungarski z Uniwersytetu Sofijskiego im. Św. Klemensa z Ochrydy wygłosił referat pt. *La dégradation du personnage de Keu dans la littérature continentale (française) de la fin du XIIe et du début du XIIIe siècle: survol critique et quelques remarques sur la mécanique de ce phénomène*. Sungarski omówił degradację postaci Keu w kontynentalnej literaturze francuskiej z końca XII i początku XIII wieku, analizując mechanizmy tego zjawiska.

Po godzinie 16.00 w sali 3 odbyła się druga część obrad sekcji poświęconej literaturze i kulturze. Moderatorem była dr Neli Kirilova z Uniwersytetu w Wielkim Tyrnowie. W tej sekcji swoje referaty przedstawili:

Sonya Aleksandrova-Koleva z Uniwersytetu Płowdiwskiego im. Paisija Chilendarskiego zaprezentowała referat pt. *Образът на незримо то във фантастичния разказ „Орла” на Мопасан*. Aleksandrova-Koleva przedstawiła analizę obrazu niewidzialnego w fantastycznym opowiadaniu *Orla* de Maupassanta, zwracając uwagę na jego symboliczne i narracyjne funkcje. Antoaneta Angelova z Uniwersytetu Płowdiwskiego przedstawiła referat pt. *Образът на героя в арменската епична традиция*, w którym omówiła obraz bohatera w ormiańskiej tradycji epickiej, analizując kluczowe cechy i znaczenie postaci

Łukasz Zabielski, *Międzynarodowa konferencja naukowa „Języki, kultury, komunikacje”...*

w kontekście kulturowym. Marek Zákopčan z Stredná priemyselná škola Jozefa Murgaša w Bańskiej Bystrzycy wygłosił referat pt. *Vplyv outsiderstva na psychické poruchy mládeže v súčasnej slovenskej literatúre*. Zákopčan skupił się na wpływie „outsiderstwa” na zaburzenia psychiczne młodzieży we współczesnej literaturze słowackiej, prezentując wyniki swoich badań. Galina Devedzhieva z Uniwersytetu w Wielkim Tyrnowie zaprezentowała referat pt. *Постмодерният вампир, на когото симпатизираме: субект, романтика и пол в романа на Ан Райс „Интервю с вампир”*. Devedzhieva omówiła postmodernistyczny obraz wampira, analizując jego romantyczne i genderowe aspekty w powieści Anne Rice *Wywiad z wampirem*. Maria Łąchici z Uniwersytetu Bukareszteńskiego wygłosiła referat pt. *Dva biblijska mita u novom ruhu: Judita i Jona*. Łąchici przedstawiła nowe interpretacje dwóch biblijnych mitów – Judyty i Jonasa, ukazując ich współczesne adaptacje i znaczenie. Neli Kirilova z Uniwersytetu im. Świętych Cyryla i Metodego w Wielkim Tyrnowie zaprezentowała referat pt. *Преображенията на разказвача във „Времеубежище“ на Георги Господинов*. Kirilova omówiła transformacje narratora w powieści Gospodinova *Schron przeciwczasowy*, analizując jego rolę i znaczenie w kontekście literackim.

Sekcję w sali 426 po godzinie 14.00 moderowała pani Martina Atanasova. Ta część konferencji odbywała się pod hasłem: *Przekład – między teorią a praktyką*.

Martina Atanasova z Uniwersytetu w Wielkim Tyrnowie zaprezentowała referat pt. *Първи стъпки в превода – с речник и с повишено внимание*, w którym omówiła pierwsze kroki, jakie należy podjąć w pracy translatorskiej, podkreślając znaczenie użycia słownika i zachowania szczególnej uwagi przy tłumaczeniu tekstów literackich. Referat bazował na wynikach corocznego konkursu „Transformacje” dla młodych tłumaczy. Simeon Ganev z Nowego Bułgarskiego Uniwersytetu przedstawił referat pt. *Zu den Arten von Synchronitäten in der audiovisuellen Übersetzung*. Ganev skupił się na różnych typach synchronizacji w tłumaczeniu audiowizualnym, analizując wyzwania i techniki związane z tym procesem. Joana Sirakova z Uniwersytetu Sofijskiego im. Św. Klemensa z Ochrydy wygłosiła referat pt. *Платоновият авторитет в теориите на превода*. Sirakova omówiła autorytet Platona w teorii przekładu, analizując jego wpływ na współczesne podejścia do tłumaczenia. Ivanka Sakareva z Południowozachodniego Uniwersytetu im. Neofita Rylskiego zaprezentowała referat pt. *Charting the Evolution of Conference Interpreting: A Historical Analysis of Its Vital Role in International Discourse*. Sakareva przedstawiła ewolucję tłumaczeń konferencyjnych,

Łukasz Zabielski, *Międzynarodowa konferencja naukowa „Języki, kultury, komunikacje”...*

podkreślając ich kluczową rolę w międzynarodowych dyskursach na przestrzeni lat. Spas Spasov z Uniwersytetu w Wielkim Tyrnowie przedstawił referat pt. *Модуляция на глаголните наклонения при превода на журналистическа хроника*. Spasov skupił się na modulacji trybów czasownikowych w tłumaczeniu kronik dziennikarskich, ukazując wyzwania związane z przekładem tego typu tekstów.

W tej samej sali po godzinie 16.00 odbyła się druga część sekcji poświęconej przekładowi literackiemu oraz jego teorii.

Laura Saks ze Szkoły Doktorskiej Uniwersytetu Kardynała Stefana Wyszyńskiego w Warszawie zaprezentowała referat pt. *Translation Analysis of Selected Poems of Julian Tuwim, Bolesław Leśmian and Konstanty Ildefons Gałczyński into English*. Tatiana Terzieva z Uniwersytetu Szumeńskiego im. Episkopa Konstantina Presławskiego przedstawiła referat pt. *Специфика перевода фразеологических единиц (на материале русского и болгарского языков)*. Terzieva skupiła się na specyfice tłumaczenia jednostek frazeologicznych, szczególnie na materiale z języka rosyjskiego i bułgarskiego, omawiając różnice i trudności związane z przekładem tych wyrażen. Irena Petrova, również z Uniwersytetu Szumeńskiego im. Episkopa Konstantina Presławskiego, wygłosiła referat pt. *Особенности на скрипта като вид текст и преводът му при субтитрирането на видеосъдържание*. Petrova przedstawiła cechy charakterystyczne skryptów jako rodzaju tekstu oraz wyzwania związane z ich tłumaczeniem na potrzeby tworzenia napisów do treści wideo. Zhujun Chen z Uniwersytetu Studiów Zagranicznych w Pekinie zaprezentowała referat pt. *Изследване на китайско-български превод за реалии в книга „Трите тела”*. Chen omówiła specyfikę tłumaczenia chińsko-bułgarskiego na podstawie książki *Trzy ciała*, analizując kwestie związane z przekładem realiów kulturowych i językowych między tymi dwoma językami.

Z kolei w sali 412 od godziny 14.00 obradom, odbywającym się wokół hasła *Komunikacja i media*, przewodniczyła dr Iva Peneva.

Iva Peneva z Uniwersytetu w Wielkim Tyrnowie zaprezentowała referat pt. *Образът на българската баба в рекламата*, w którym omówiła obraz bułgarskiej babci w reklamie, analizując jego kulturowe i społeczne implikacje. Agata Jankowicz z Uniwersytetu Komisji Edukacji Narodowej w Krakowie przedstawiła referat pt. *Пародийная актуализация прецедентных текстов российского политического дискурса*, skupiając się na parodystycznej aktualizacji tekstów precedensowych rosyjskiego dyskursu politycznego. Michał Jankowicz

Łukasz Zabielski, *Międzynarodowa konferencja naukowa „Języki, kultury, komunikacje”...*

z Uniwersytetu Komisji Edukacji Narodowej w Krakowie zaprezentował referat pt. *Элементы новояза в высказываниях В. Путина о конфликте в Донбассе*, w którym przedstawił analizę nowomowy w wypowiedziach Władimira Putina dotyczących konfliktu w Donbasie. Nadezhda Stoykova z Uniwersytetu Szumeńskiego im. Episkopa Konstantina Presławskiego wygłosiła referat pt. *Фатически единици при установяване на първоначалния контакт във видео интервюто (върху примери от руски и български език)*. Stoykova omówiła jednostki fatyczne podczas nawiązywania początkowego kontaktu w wywiadach wideo, analizując przykłady z języka rosyjskiego i bułgarskiego. Yana Sivilova z Uniwersytetu Sofijskiego im. Św. Klemensa z Ochrydy zaprezentowała referat pt. *Фразеология в новите медиуми*. Sivilova skupiła się na frazeologii w nowych mediach, ukazując jej ewolucję i znaczenie we współczesnej komunikacji. Diyana Nikolova z Uniwersytetu Szumeńskiego im. Episkopa Konstantina Presławskiego wygłosiła referat pt. *Виртуалният дискурс – проекция на реалната комуникация*. Nikolova omówiła wirtualny dyskurs jako projekcję komunikacji realnej, przedstawiając różnice i podobieństwa między tymi dwoma formami komunikacji. Justine Toms z Nowego Bułgarskiego Uniwersytetu zaprezentowała referat pt. *Хумор, меме култура и дигитална комуникация*. Toms omówiła rolę humoru, kultury memów i komunikacji cyfrowej, analizując ich wpływ na współczesne społeczeństwo.

Po godzinie 16.00 tę samą sekcję tematyczną w tej samej sali moderował dr Georgi Ignatov z Uniwersytetu w Wielkim Tyrnowie. Ze swoimi referatami wystąpiło kilku uczestników.

Mariana Georgieva z Instytutu Języka Bułgarskiego „Prof. Lubomir Andrejczin” BAN (Bułgarska Akademia Nauk) zaprezentowała temat *Когнитивният код на аз-а във феномена „Четвърта власт“*, w którym omówiła kognitywny kod jaźni w kontekście fenomenu „czwartej władzy”, analizując jego znaczenie w mediach. Georgi Ignatov przedstawił referat pt. *Тенденции в развитието на третия медиен сектор*, skupiając się na tendencjach w rozwoju trzeciego sektora medialnego, a także omawiając zmieniające się krajobrazy mediów w Bułgarii. Andrea Martínez z Uniwersytetu w Maladze zaprezentowała referat pt. *Indicators of well-being, sustainability and happiness in corporate certification* (online). Martínez omówiła wskaźniki dobrobytu, zrównoważonego rozwoju i szczęścia w kontekście certyfikacji korporacyjnej, przedstawiając najnowsze podejścia i badania w tej dziedzinie. Marina Marinova z Uniwersytetu im. Świętych

Cyryla i Metodego wygłosiła referat pt. *Дигиталният концлагер и аспектите на дезинформацията: медийни митологеми* (online). Przedstawiła w nim koncepcję „cyfrowego obozu koncentracyjnego” oraz aspekty dezinformacji, analizując medialne mitologie i ich wpływ na współczesne społeczeństwo. Sofia Zlatanova z Południowozachodniego Uniwersytetu im. Neofita Rylskiego zaprezentowała referat pt. *Отличителните черти на радиото като част от средствата за масова комуникация*. Zlatanova skupiła się na charakterystycznych cechach radia jako środka masowej komunikacji, omawiając jego unikalne właściwości i rolę w społeczeństwie. Debora Nikolova z Uniwersytetu w Wielkim Tyrnowie przedstawiła referat pt. *Emotions in social media discourse: A case study of widely commented events in Bulgarian news*. Nikolova omówiła emocje w dyskursie mediów społecznościowych, analizując przypadki szeroko komentowanych wydarzeń w bułgarskich wiadomościach. Stefka Aleksandrova z Uniwersytetu Szumeńskiego im. Episkopa Konstantina Presławskiego zaprezentowała referat pt. *Нетикетът в социалните мрежи*, przedstawiając kwestie związane z etykietą w sieciach społecznościowych, zasadami netykiety i ich znaczeniem w komunikacji online. Justine Toms z Nowego Bułgarskiego Uniwersytetu wygłosiła referat pt. *Big Data, Keywords and Online Media Presence in 2024*. Toms przedstawiła analizę wykorzystania *big data* i słów kluczowych w kontekście obecności mediów online w 2024 roku, omawiając, jak te narzędzia wpływają na kształtowanie treści medialnych i ich odbiór.

W sali nr 442 w sekcji doktorancko-studenckiej „Języki, literatury i kultury” obradom przewodniczyła dr Cwetelina Petkowa, a obrady rozpoczęły się po godzinie 14.00.

Dimitar Kirilov z Uniwersytetu w Wielkim Tyrnowie zaprezentował referat pt. *Недостижимото щастие в „Euthanasia“, „Melancholia“ и „Животът ми е тежък и неносен, Боже“ от Стоян Михайловски*. Omówił on tematy szczęścia i melancholii w twórczości Michajłowskiego, analizując głębokie egzystencjalne wątki w jego dziełach. Bogomila Velcheva, również z Uniwersytetu im. Św. Św. Cyryla i Metodego, przedstawiła referat pt. *Функции на градацията в „Криворазбраната цивилизация“ на Добри Войников*. Velcheva skupiła się na funkcjach gradacji w sztuce Vojnikova, omawiając, jak ten środek stylistyczny wpływa na przekaz literacki. Veselina Petrova z Uniwersytetu w Wielkim Tyrnowie wygłosiła referat pt. *Комерсиализация на медийните текстове, посветени на българо-македонските отношения*. Petrova omówiła komercjalizację

Łukasz Zabielski, *Międzynarodowa konferencja naukowa „Języki, kultury, komunikacje”...*

tekstów medialnych poświęconych bułgarsko-macedońskim relacjom, analizując wpływ komercyjnych interesów na przekaz medialny. Tsvetina Paralesova z Uniwersytetu w Wielkim Tyrnowie zaprezentowała referat pt. *Othering Women and Femininity in Christopher Marlowe's Plays*. Paralesova skupiła się na tematyce „inności” kobiet i kobiecości w dramatach Christophera Marlowe’a, analizując, jak te motywy wpływają na interpretację jego dzieł. Martin Angelov, również z Uniwersytetu w Wielkim Tyrnowie, przedstawił referat pt. *Анализ на туристическите текстове в къща-музей И-Санг-Хуа*. Angelov omówił analizę tekstów turystycznych w muzeum I-Sang-Hua, przedstawiając ich rolę w promowaniu dziedzictwa kulturowego i turystyki.

Po przerwie kawowej nadszedł czas na ostatnią część referatów – obrady odbyły się pod przewodnictwem dr Cweteliny Petkowej.

Žarko Veljković z Uniwersytetu w Niszu zaprezentował referat pt. *Топоним Гјевчина (Лука) из 1330–1345. И треба ли померати границу јекавског јотовања у српском*, w którym omówił znaczenie i historię toponimu „Gjewczina” z lat 1330–1345 oraz rozważał, czy granica jekawskiego jotowania w języku serbskim powinna być przesunięta. Anja Petrović z Uniwersytetu w Niszu przedstawiła referat pt. *Exploring Madness and Femininity: A Comparative Analysis of Euripides' Medea and Liz Lochhead's Medea (2000)*. Petrović przeprowadziła porównawczą analizę postaci Medeji w dziełach Eurypidesa i Liz Lochhead, skupiając się na tematyce szaleństwa i kobiecości. Lana Jovanović z Uniwersytetu w Niszu zaprezentowała referat pt. *Semantic Field of Negative Personality Traits in English and Spanish Phraseology*. Jovanović omówiła semantyczne pole negatywnych cech osobowości w angielskiej i hiszpańskiej frazeologii, analizując podobieństwa i różnice między tymi językami. Katarina Minić z Uniwersytetu w Niszu przedstawiła referat pt. *Концептуална анализа зоонимских фразема у српском и немачком језику за семантичко поље људска стања и емоције*. Minić skupiła się na konceptualnej analizie frazeologizmów z nazwami zwierząt w języku serbskim i niemieckim, odnosząc się do semantycznego pola ludzkich stanów i emocji. Marija Šunjevarić z Uniwersytetu w Niszu wygłosiła referat pt. *Атрибут като конституент именишке фразе у немачком и српском језику на примеру Кафкине приповетке „У казненој колонији”*. Šunjevarić omówiła rolę atrybutu jako składnika frazy rzeczownikowej w języku niemieckim i serbskim na przykładzie opowiadania Franza Kafki *W karnym obozie*.

3.

Drugi dzień konferencji (7 VI 2024) „*Езици, култури, комуникации*” rozpoczął się o godzinie 9.00. W sali „Европа” zebrali się uczestnicy, aby kontynuować rozmowy na temat bułgarystyki za granicą. Moderatorką tej części sesji była prof. Tsenka Ivanova, która wprowadziła zebranych w tematykę referatów tej części sesji.

Pierwsze wystąpienie należało do Anastazji Petrovej i Aleksandra Petrova z Uniwersytetu Wielkotypnowskiego, którzy przedstawili referat na temat *Международният конкурс за превод „Трансформации“ и националната програма „Развитие и утвърждаване на българистиката в чужбина”*, omawiając kilkuletnie wyniki i osiągnięcia konkursu dla młodych tłumaczy „Transformacje”. Kolejne wystąpienie, wygłoszone przez Cătălinę Puiu z Uniwersytetu Bukareszteńskiego, dotyczyło *Българистиката в Букурещкия университет* i odbyło się online. Następnie Živka Koleva-Zlateva z Uniwersytetu Wielkotypnowskiego zaprezentowała referat pt. *Труден ли е българският език за усвояване като втори/чужд език?* Ludmila Atanasova z Uniwersytetu Studiów Zagranicznych Hankuk przedstawiła tekst pt. *Иновативни методи за межкултурно и езиково обучение в онлайн среда на студенти българисти от Южна Корея и студенти кореисти от България* (online), omawiając nowe perspektywy nauczania języków w kontekście międzykulturowym bułgarystyki w Korei. Tran Hoang Nam z Uniwersytetu Tokushima omówił temat *Reviving Connections: The Popularity of Bulgarian Language in Vietnam* (online), ukazując rosnące zainteresowanie językiem bułgarskim w Wietnamie. Kolejnym prelegentem była Cwetomira Ivanova z Uniwersytetu Sofijskiego, która przedstawiła referat pt. *Bulgarian Studies and Balkan Studies in Japan*, omawiając badania bułgarystyczne i bałkanistyczne w Japonii. Tę część spotkania zamknęli Jordan Jordanov i Nikolai Kanev z Uniwersytetu Wielkotypnowskiego, przedstawiając temat *Общо представяне на българската история в концепцията „Странознание“ с оглед на българистиката в чужбина*.

Po przerwie o godz. 11.00 uczestnicy powrócili do sali „Европа”, gdzie kontynuowano sesję *Bułgarystyka za granicą*. Moderatorką tej części sesji była doc. dr Polya Yordanova.

Pierwszą prezentację w tej części wygłosili wspólnie Tsenka Ivanova, Daniela Konstantinova, Valeria Todorova oraz Polina Concheva z Uniwersytetu Wielkotypnowskiego, nosiła ona tytuł: *Типология на реалите и тяхната*

Łukasz Zabielski, *Międzynarodowa konferencja naukowa „Języki, kultury, komunikacje”...*

систематизация в преподаването на български език и култура на чужденци. Następnie Vladislav Marinov, również z Uniwersytetu Wielkotypnowskiego, zaprezentował tekst pt. *Популяризиране на българския език (учебници и учебни помагала за българистите в чужбина)*, a Aliona Stoeva z Teoretycznego Liceum „Olympi Panov” w Taraklii (Mołdawia), przedstawiła online wystąpienie pt. *Методи за формиране на лингвострановедческа компетенция в мултиезична среда (с оглед на образователните стандарти в Р Молдова)*. Pavlin Chaushev i Plamen Sabev z Uniwersytetu Wielkotypnowskiego zaprezentowali temat *Познанията по етнография и традиционна материална култура на българите в информационни материали за чужденци*, a Polyа Yordanova i Tamara Draganova, również z tego samego uniwersytetu, omówiły zagadnienie *Модели на съдържание на програми за преподаване на компонента „Странознание“ в обучението по български език като чужд*. Kolejną prezentację tej sesji wygłosiła Miranda Belo z Uniwersytetu Wielkotypnowskiego, która opowiedziała o *Българските неделни училища в Албания* (online). Sesję zakończyła Chyun Yin z Pekinńskiego Uniwersytetu Języków Obcych oraz dyrektor Instytutu Konfucjusza w Sofii, przedstawiając temat *Предизвикателства към българистиката в Китай и реформи в нейното развитие*.

W tym samym czasie w audytorium 5. odbywała się sesja *Bałkańskie języki i kultury – naukowe i edukacyjne perspektywy*. Obradowała ona pod przewodnictwem dr Boryany Emilijanovej.

Sesję otworzyły Boryana Emilianova i Silviya Mihajlesku referatem *Клетвите в българския и в румънския език: изрази с форми на конюнктив*. Następnie Daniel Tomov z Uniwersytetu Sofijskiego Św. Klementa Ochrydzkiego przedstawił tekst pt. *Сравнителен анализ на семантиката на някои фразеологизми, с които се назовава „радостта“ в балканските езици*. Kolejne prezentacje obejmowały tematy od literatury klasycznej po współczesne wyzwania językowe. Elena Getova z Uniwersytetu Płowdiwskiego przedstawiła referat o obrazach czasu w poezji bułgarskiej doby Odrodzenia Narodowego pt. *Образи на времето във възрожденската поезия*. Petya Karamfilova omówiła problematykę przymiotników złożonych w przekładzie dzieł Joana Zlatoustu w referacie *Сложни думи прилагателни имена в среднобългарския превод на словата на Йоан Златоуст «Против юдеите*. Simona Lazăr (Institutul de Cercetări Socio-Umane „C.S. Nicolăescu-Plopșor” din Craiova, al Academiei Române) wygłosiła referat o klasycznej grecko-rzymskiej literaturze pt. *Literatura Clasică*

Greco-Romană, Sursă De Informații Despre Populațiile Din Nordul Balcanilor. Eda Shehu z Uniwersytetu w Tiranie omówiła *Grammatical features of the name in gender in Russian in contrast with corresponding forms in Albanian* (online).

Równocześnie, w sali 413, zebrała się sekcja zatytułowana *50 lat polonistyki na Uniwersytecie Wielkotyrnowskim Świętych Cyryla i Metodego (literatura i kultura)*, moderowana przez dra hab. Wojciecha Browarnego, prof. UW r oraz dr hab. Iwonę E. Rusek.

Pierwszą prezentację wygłosiła Sylwia Siedlecka z Uniwersytetu Warszawskiego, była ona zatytułowana *Śladami zamurowanej kobiety: zapiski z badań terenowych w Bułgarii*. Kolejne wystąpienia obejmowały tematy związane z polską literaturą, jej odbiorem oraz wpływami w Bułgarii. Rafał Szczerbakiewicz z UMCS w Lublinie zaprezentował referat *Złote piachy Sylwii Siedleckiej. Melancholijny reportaż o polskiej pamięci Bułgarii* (online), a Andrzej Niewiadomski z Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej w Lublinie przedstawił tekst pt. *Słoń a sprawa polsko-bułgarska. O jednym wierszu Darka Foksa* (online). Następnie Iwona Rusek z Uniwersytetu w Białymstoku omówiła *Orientalizm bułgarski w powieści „Złota Mahmudii” Lesława M. Bartelskiego*. Kolejne wystąpienie należało do Jadwigi Gracli z Uniwersytetu Warszawskiego, która przedstawiła tekst pt. *Dziady Adama Mickiewicza – współczesne interpretacje sceniczne* (online). Leonid Malcew z Bałtyckiego Federalnego Uniwersytetu im. Immanuela Kanta w Kaliningradzie zaprezentował temat *Postać Immanuela Kanta w eseistycznym ujęciu Bolesława Micińskiego* (online), a Nel Bielniak z Uniwersytetu Zielonogórskiego przedstawiła referat pt. *Problematyka kresu życia w pisarstwie Iwana Bunina* (online).

Po przerwie na kawę w sali 413 kontynuowano temat *50 lat polonistyki na Uniwersytecie Wielkotyrnowskim im. Świętych Cyryla i Metodego (literatura i kultura)*, moderowany przez dr Katarinę Kokinową oraz dra hab. Pawła Panasa.

Pierwszą prezentację wygłosiła Dorota Kielak z Uniwersytetu Kardynała Stefana Wyszyńskiego w Warszawie, która opowiedziała o *Wojennym Ahaswerze, czyli o motywie Żyda wiecznego tułacza w literackiej refleksji o I wojnie światowej* (online). Następnie Łukasz Kucharczyk z UKSW w Warszawie przedstawił referat *Syn wieczny tułacz. O emigracji Marka Hłaski* (online). Kolejnym prelegentem był Paweł Panas z Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego Jana Pawła II, który zaprezentował temat *Badania nad emigracyjną literaturą polską – perspektywy* (online). Katerina Kokinova z Instytutu Literatury Bułgarskiej Akademii Nauk przedstawiła referat pt. *Jerzy Jarniewicz i jego gra z Witoldem Gombrowiczem*.

Łukasz Zabielski, *Międzynarodowa konferencja naukowa „Języki, kultury, komunikacje”...*

‘Kosmos’ w 12 (+1) wersji, a Paweł Petrov z Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie zaprezentował temat *Jerzy Jarniewicz i „Szulcologia”* (online). Dimitrina Hamze w swoim referacie zaprezentowała refleksje o *Podróży jako egzystencji w twórczości Olgi Tokarczuk*. Sesję zamknęła Margreta Grigorowa prezentacją pt. *Powrót serca. Chopin i druga światowa wojna*.

W sali 414 odbywała się równolegle sesja *50 lat polonistyki na Uniwersytecie Wielkotypnowskim im. Świętych Cyryla i Metodego* (język i kultura), moderowana przez doc. dr Dilyanę Denchevą oraz dr Żanę Stanchevą.

Pierwszą prezentację wygłosiła Lilia Ivanova z Uniwersytetu w Płowdiwie „Paissiy Hilendarski”, która przedstawiła temat *За същността на понятието оценка в лингвистиката (върху материал от българския и полския език)*. Marek Kochanowski z Uniwersytetu w Białymstoku przedstawił zjawisko *Zabawy słowem. O kreatywnych formach promocji polonistyki* (online), a Żana Stancheva z Uniwersytetu Sofijskiego Św. Klementa Ochrydzkiego omówiła *Kompozycję w prawnej terminologii na podstawie bułgarskich, polskich i angielskich terminów zdrowotnych*. Ewa Horyń z Uniwersytetu Komisji Edukacji Narodowej w Krakowie zaprezentowała temat *Eponimy medyczne w kontekstach polskiej terminologii logopedycznej* (online). Kolejne wystąpienie należało do Dilyany Denchevej z Uniwersytetu Sofijskiego, która omówiła *Metaforę w polskiej i bułgarskiej terminologii medycznej*. Ostatnią prezentację tej sesji wygłosiła Jolanta Kur-Kononowicz z Uniwersytetu Rzeszowskiego, która przedstawiła referat *Rozważania lingwistyczne nad problematyką badawczą i specyfiką tekstu poetyckiego*.

Po przerwie, o godzinie 11.00 w sali 414 rozpoczęła się kolejna sesja zatytułowana *50 lat polonistyki na Uniwersytecie Wielkotypnowskim im. Świętych Cyryla i Metodego* (język i kultura), moderowana przez doc. dr Wirginię Mirosławską oraz dra Łukasza Zabielskiego.

Pierwszą prezentację wygłosiła Anna Wileczek z Uniwersytetu Jana Kochanowskiego w Kielcach, przedstawiając temat *Język i komunikacja młodego pokolenia w Polsce – rekonesans badawczy* (online). Następnie Vitka Deleva z Uniwersytetu Sofijskiego Św. Klementa Ochrydzkiego omówiła temat *Концепцията за говорещия човек в парадигмата на съвременната мултимедийна комуникация (лингвокултурологични бележки върху български и полски езиков материал)*, poruszając kwestie związane z koncepcją mówcy w kontekście współczesnej komunikacji multimedialnej. Kolejnym prelegentem był Łukasz Trzeciak z Uniwersytetu Pomorskiego w Słupsku, który przedstawił referat

Łukasz Zabielski, *Międzynarodowa konferencja naukowa „Języki, kultury, komunikacje”...*

Popularne imiona w Polsce i Bułgarii na początku XXI wieku (online). Vasil Geshev z Uniwersytetu Sofijskiego Św. Klementa Ochrydzkiego zaprezentował wystąpienie pt. *Класификация на видовете пуризм и тяхното проявление в Полша*, omówił on różne rodzaje puryzmu językowego i ich przejawy w Polsce. Ostatnią prezentację tej sesji wygłosił Marcell Olma z Uniwersytetu Komisji Edukacji Narodowej w Krakowie, który przedstawił temat *Образ шатана и пекла в języку поетичким Винцентого Бурского* (online).

Sesja *Języki i kultury*, moderowana przez dr Ilijanę Dimitrową, rozpoczęła się o godzinie 9.00 w sali nr 321.

Pierwszą prezentację wygłosiły Jovka Tisheva i Marina Dzhonova z Uniwersytetu Sofijskiego. Tematem ich referatu była *Синтактична реализация на предикатите за предаване на информация*, dotyczył on syntaktycznej realizacji predykatów do przekazywania informacji. Następnie głos zabrała Yana Hristova z Uniwersytetu Sofijskiego, prezentując referat *Вероятни ранни иранизми в българския език: произход и семантика на думата „див”* (online). Wystąpienie to skupiało się na wczesnych iranizmach w języku bułgarskim, pochodzeniu i semantyce słowa „див”. Kolejną prezentację wygłosiła Gergana Dacheva z Uniwersytetu Sofijskiego, która przedstawiła temat *Изгубени в пандемията*. Dacheva omawiała wpływ pandemii na różne aspekty życia i języka. Teodora Ilieva z Trakijskiego Uniwersytetu w Starej Zagorze zaprezentowała tekst pt. *Специфики на идиолекта на поп Минчо Кънчев в „Диарбекирски спомени”*, skupiając się na specyfikach idiolektu Popa Mincho Kyncheva w *Diarbekirskich wspomnieniach*. Diana Ivanova z Uniwersytetu Sofijskiego omówiła temat *Имена на места с наставка -ÁREŇ в словашкия език и техните български съответствия*, przedstawiając nazwy miejsc z przyrostkiem -ÁREŇ w języku słowackim i ich bułgarskie odpowiedniki. Sesję zakończyła Desislava Stoynova z Uniwersytetu „Проф. д-р Асен Златаров” w Burgas, przedstawiając referat *Особенности языка стратегии развития туризма в Российской Федерации*, omawiającej cechy języka strategii rozwoju turystyki w Federacji Rosyjskiej.

Po przerwie na kawę, o godzinie 11.00, w sali 321 rozpoczęła się kolejna sesja *Języki i kultury*, moderowana przez dr Ilijanę Dimitrową z Uniwersytetu Wielkoturnowskiego.

Pierwszą prezentację wygłosiła Tania Topalova z Uniwersytetu w Wielkim Turnowie, przedstawiając temat *Синхронен и диахронен анализ на заемнето на чужда лексика в италианския език*, analizując funkcję zapożyczonej

Łukasz Zabielski, *Międzynarodowa konferencja naukowa „Języki, kultury, komunikacje”...*

leksyki obcojęzycznej w języku włoskim. Następnie Greta Gencheva z Uniwersytetu Wielkotypnowskiego zaprezentowała referat *Морфологична, семантична и синтактична характеристика на термина „che” в италианския език* o morfologicznej, syntaktycznej i semantycznej funkcji terminu „che” w języku włoskim. Kolejną prezentację wygłosiła Nataliia Zhukovych-Dorodnykh z Uniwersytetu Rzeszowskiego, która przedstawiła aktualne obserwacje na temat *Мовно-культурна соціалізація воєнних біженців з України у Республіці Польща*. Następnie Ralica Tyutyundzhieva z Uniwersytetu Wielkotypnowskiego wygłosiła referat *Различия между европейския и латиноамериканския испански език в исторически и фонетичен аспект*, w którym skupiła się na zależności różnic fonetycznych od kontekstu geokulturowego i historycznego. Ostatnią prezentację w tej sesji wygłosił Krasimir Kabakchiev z Uniwersytetu Sofijskiego, który przedstawił temat *On the Occasional Evasiveness of Reached Telos as a Key Element of Perfectionity*.

W sali nr 3 również odbyło się spotkanie sekcji *Literatury i kultury*, w tym przypadku moderowane przez dr Veselę Todorovą z Uniwersytetu Wielkotypnowskiego.

Pierwszym prelegentem był Antony Hoyte-West, niezależny badacz, który zaprezentował referat zatytułowany *TEFL and the Teaching Profession in Barry Unsworth's The Greeks Have a Word for It* (online). Hoyte-West analizował aspekty związane z zawodem nauczyciela języka angielskiego jako obcego w powieści Barry'ego Unswortha, co spotkało się z dużym zainteresowaniem uczestników. Następnie Vesela Todorova z Uniwersytetu w Wielkim Tyrnowie przedstawiła referat, w którym przeanalizowała aspekty ontologiczne koncepcji o doskonałym człowieku w twórczości libańskiego pisarza, poety i malarza – Khalila Gibrana. Kolejnym prelegentem była Kremena Rikova z Uniwersytetu Sofijskiego, która omówiła temat *Библейска символика в романи на Мария Лалева*. Rikova skupiła się na funkcji symboliki biblijnej w powieściach współczesnej bułgarskiej pisarki Marii Lalevej. Diana Nikolova z Uniwersytetu Sofijskiego zaprezentowała referat *Борей VS Зефир – за един мотив в буколическата поезия*, w którym omówiła motyw walki wiatrów w poezji bukolicznej. Następnie Dobromir Grigorov z Uniwersytetu Sofijskiego Św. Klementa Ochrydzkiego wygłosił referat *Свободната воля на човека в свят на несвобода, «Манон Леско» на Витеслав Незвал на чешката театрална сцена през 1940 г.*, omawiając lekturę utworu w kontekście sprzeciwu wobec dyktatur XX wieku oraz metaforyzację postaci głównej bohaterki. Sesję zamknęła Radeya Gesheva z Uniwersytetu Sofijskiego, która

przedstawiła referat pt. *Тялото като поле за интерпретация на обществото*. Gesheva analizowała socjalne aspekty konceptu ciała w literaturze włoskiej.

O godzinie 11.00 w sali 3 rozpoczęło się spotkanie sekcji *Literatury i kultury*, moderowane przez Aleksandra Nikolova.

Pavlina Ribarova z Uniwersytetu w Wielkim Tyrnowie zaprezentowała referat pt. *Aspects de la structure romanesque de «Sarah, Susanne et l'écrivain» d'Eric Reinhardt* (online). Dilyana Hantova z Południowozachodniego Uniwersytetu im. Neofita Rylskiego przedstawiła referat pt. *Le bilinguisme dans Limbes/Limbo – un hommage à Samuel Beckett* (online). Hantova skupiła się na dwujęzyczności w utworze *Limbes/Limbo*, będącym hołdem dla Samuela Becketta. Bozhidara Boneva-Kamenova z Uniwersytetu Płowdiwskiego zaprezentowała referat pt. *On love and trouble in Zora Neale Hurston's urban stories*. Boneva-Kamenova omówiła motywy miłości i kłopotów w miejskich opowiadaniach Zory Neale Hurston, analizując ich wpływ na literaturę amerykańską. Milen Mitev i Ivelina Miteva z Uniwersytetu w Wielkim Tyrnowie oraz z Narodowego Domu Kultury „Nadezhda 1869” wygłosili referat pt. *Добро и зло, наречени любов*. Prelegenci przedstawili analizę motywów dobra i zła w kontekście miłości, ukazując ich literackie przedstawienia i interpretacje. Karim Naama z Uniwersytetu w Wielkim Tyrnowie zaprezentował referat pt. *Религиозният плурализъм*. Naama omówił koncepcję pluralizmu religijnego, analizując jego wpływ na współczesne społeczeństwo bułgarskie. Aleksandra Lebamovska z Uniwersytetu w Wielkim Tyrnowie przedstawiła referat pt. *Индивидуалността на женските образи в „Старопланински легенди“ на Йордан Йовков*. Lebamovska omówiła indywidualność kobiecych postaci w *Staroplańskich legendach* Jovkova, analizując ich znaczenie i rolę w bułgarskiej literaturze.

O godzinie 9.00 w sali 426 rozpoczęło się spotkanie moderowane przez dr Silvię Velikową. Hasłem przewodnim tej części konferencji była *Metodyka nauczania języka i literatury*.

Pierwszą prezentację wygłosiła Olga Kim z Regionalnego Uniwersytetu w Tarazie pt. *Die methodischen Vorentlastungen im kommunikativen Deutschunterricht*. Kim omówiła metodyczne przygotowania w komunikatywnym nauczaniu języka niemieckiego, przedstawiając skuteczne techniki i podejścia stosowane w edukacji językowej. Dorit Cohen Manor z Południowozachodniego Uniwersytetu im. Neofita Rylskiego przedstawiła referat pt. *Code switching in the English classroom: A discourse analysis of teacher-student interactions* (online). Manor skupiła się

Łukasz Zabielski, *Międzynarodowa konferencja naukowa „Języki, kultury, komunikacje”...*

na zjawisku przełączania kodów językowych w klasie angielskiego, analizując interakcje między nauczycielami a uczniami. Sylvia Velikova z Uniwersytetu w Wielkim Tyrnowie zaprezentowała referat pt. *Language acquisition through arts integration in theory and practice*. Velikova omówiła proces przyswajania języka poprzez integrację sztuki, przedstawiając teoretyczne podstawy i praktyczne zastosowania tej metody. Silvia Apostolova z Uniwersytetu w Wielkim Tyrnowie wygłosiła referat pt. *Attitudes and self perception on speaking and writing* (online). Apostolova przedstawiła badania dotyczące postaw i samooceny w kontekście mówienia i pisanie, analizując ich wpływ na efektywność nauczania języka. Gergana Gerova z Uniwersytetu Szumeńskiego im. Episkopa Konstantina Presławskiego zaprezentowała referat pt. *Exploring the potential of project-based learning in EFL instruction of Bulgarian university students* (online). Gerova omówiła potencjał nauczania opartego na projektach w nauczaniu języka angielskiego jako obcego na bułgarskich uniwersytetach, prezentując wyniki swoich badań. Mariana Gotseva z Uniwersytetu Sofijskiego przedstawiła referat pt. *Developing learner's autonomy through the application of the student-centred approach* (online). Gotseva skupiła się na rozwijaniu autonomii ucznia poprzez zastosowanie podejścia skoncentrowanego na uczniu, omawiając korzyści i wyzwania związane z tą metodą.

Po godzinie 11.00 nastąpiła druga część obrad w tej sekcji, tym razem pod przewodnictwem doc. dr Dimki Dimitrovej.

Pierwszą prezentację wygłosiła Alexandra Staneva z Burgaskiego Wolnego Uniwersytetu, przedstawiając temat *Интеграция на технологии в учебния процес за подобряване на езиковото обучение при учениците в трети клас* (online). Staneva omówiła integrację technologii w procesie nauczania języka dla uczniów trzeciej klasy, podkreślając znaczenie nowoczesnych narzędzi edukacyjnych. Następnie Valentina Simeonova z Uniwersytetu Medycznego im. Prof. Dr. Paraskeva Stoyanova w Warnie zaprezentowała referat *Практически задачи за формиране и развитие на емпатия като част от образователната компетентност на студенти медицина* (online). Simeonova skupiła się na praktycznych zadaniach mających na celu rozwijanie empatii jako elementu kompetencji edukacyjnych studentów medycyny. Kolejną prezentację wygłosiła Nadezhda Dimitrova z Narodowej Agencji ds. Programu Nauczania i Oceny w Ministerstwie Edukacji i Badań Naukowych Republiki Mołdawii, która przedstawiła temat *Курикулумът по български език и литература – държавна програма за обучение*

Łukasz Zabielski, *Międzynarodowa konferencja naukowa „Języki, kultury, komunikacje”...*

на ученици от български произход в Република Молдова (online). Dimitrova omówiła program nauczania języka bułgarskiego i literatury jako państwowa inicjatywa dla uczniów pochodzenia bułgarskiego w Mołdawii. Ostatnią prezentację w tej sesji wygłosiła Galya Vezirova z Wielkotypnowskiego Uniwersytetu, która przedstawiła temat *Understanding English Teachers' Practices and Challenges in Differentiated Grammar Instruction*, omawiając współczesne wyzwania nauczycieli języka angielskiego w zakresie zajęć gramatyki praktycznej.

Od godziny 9.00 w sali nr 442 odbywała się sekcja dla doktorantów i studentów pod hasłem *Języki, literatury i kultury*, przewodniczyła im Debora Nikolova.

Pierwszą prezentację wygłosiła Tina Miteva z Uniwersytetu w Wielkim Tyrnowie, zaprezentowała referat pt. *Екзистенциални аспекти на проблема на истината и лъжата в прозата на Г.П. Стаматов*. Miteva omówiła egzystencjalne aspekty problemu prawdy i kłamstwa w prozie G.P. Stamatova, analizując filozoficzne i literackie konteksty jego twórczości. Preslava Kurteva z Uniwersytetu w Wielkim Tyrnowie przedstawiła referat pt. *Критическа рецепция на романа „Под изгото“ в литературните истории*. Kurteva skupiła się na krytycznej recepcji powieści *Pod jarzmem* w historii literatury, omawiając różne interpretacje i analizy tego dzieła. Viliana Georgieva z Uniwersytetu Cyryla i Metodego zaprezentowała referat pt. *Identity and cultural shifts in the tragedy of Mariam*, w którym omówiła tożsamość i zmiany kulturowe w tragedii *Mariam*, analizując jej kontekst historyczny i literacki. Renâta Karbanová z Uniwersytetu Komeńskiego w Bratysławie wygłosiła referat pt. *Working with the text in lessons of German as a foreign language from the point of view of the functional sentence perspective* (online). Karbanová przedstawiła metody pracy z tekstem na lekcjach niemieckiego jako języka obcego, koncentrując się na funkcjonalnym podejściu do zdania. Dorina Petkova z Uniwersytetu w Wielkim Tyrnowie zaprezentowała referat pt. *Езикова игра на лексикално ниво – метафорични номинации и okazionalizmi в публикациите на Кеворк Кеворкян*. Petkova omówiła językową grę na poziomie leksykalnym, analizując metaforyczne nominacje i okazjonalizmy w publikacjach Kevorka Kevorkiana. Tsvetelina Petkova z Uniwersytetu w Wielkim Tyrnowie przedstawiła referat pt. *Representing woman as nation in two novels by Sydney Owenson*, koncentrując się na metaforze kobiety jako narodu w dwóch powieściach Sydney Owenson.

Po przerwie na kawę prowadzenie obrad w tej sekcji przejęła doc. dr Stanka Bonova Doychinova.

Łukasz Zabielski, *Międzynarodowa konferencja naukowa „Języki, kultury, komunikacje”...*

Pierwszą prezentację zaprezentowała Katarzyna Sułkowska z Uniwersytetu Rzeszowskiego, przedstawiając temat *Kaszubi – historia i kultura*. Następnie Sylwester Rodak z Uniwersytetu Rzeszowskiego zaprezentował referat *Znane i nieznanie zwyczaje słowiańskie na terenie Lubelszczyzny*. Kolejną prezentację wygłosił Michał Szeliga z tej samej uczelni, który przedstawił temat *Роль звательного падежа в русском и польском речевых этикетах*. Szeliga omawiał rolę wołacza w rosyjskich i polskich formułach etykiety językowej, podkreślając różnice i podobieństwa w obu językach. Kateryna Harpula z Uniwersytetu Rzeszowskiego zaprezentowała referat *O bardach i pieśni autorskiej na przykładzie twórczości Aleksandra Galicza*. Kolejną prezentację wygłosiła Maria Zhirona-Lubnenska z Bałtyckiego Uniwersytetu Federalnego im. Immanuela Kanta w Kaliningradzie, która przedstawiła temat *Kompozycyjna metafora klacza w powieści „Prawiek i inne czasy” Olgi Tokarczuk* (online). Ostatnią prezentację w tej sesji wygłosił Kamil Białowąż z Uniwersytetu Rzeszowskiego, który przedstawił temat *Legends o karpackich zbójnikach*.

4.

O godzinie 13.30 rozpoczęło się zamknięcie konferencji w sali numer 5. Organizatorzy konferencji wygłosili podsumowania, podkreślając znaczenie poruszanych tematów oraz dziękując wszystkim prelegentom i uczestnikom za aktywny udział i interesujące dyskusje. Zamknięcie miało uroczysty charakter i stanowiło okazję do refleksji nad osiągnięciami konferencji oraz planami na przyszłość.

Następnie, o godzinie 14.00, w tej samej sali odbyło się przedstawienie książek powstałych w ramach projektu naukowego *„Светът от вчера”, видян през катастрофата на 1939 г. („Świat wczorajszy”, widziany przez katastrofę 1939 roku”)*. Kierownikiem projektu jest doc. dr Marieta Girginova (BAN), a w pracach zespołu uczestniczą dr Ostap Sllivinski (z Uniwersytetu Lwowskiego), prof. Mihaiil Nedelchev (Nowy Uniwersytet Bułgarski), doc. dr Dobromir Grigorov, dr Vladimir Kolev i doktorant Venesa Ncheva z uniwersytetu Sofijskiego, dr Liliya Zheleva (BAN), prof. Margreta Grigorova (z Uniwersytetu w Wielkim Tyrnowie).

Prezentacja skupiła się na postrzeganiu zagrożonej Europy w kulturze i literaturze Bułgarii, Ukrainy, Polski i Czechosłowacji. Projekt ten ukazał różnorodność percepcji i reakcji na nadchodzące zmiany w różnych krajach i kulturach.

O godzinie 15.00 miało miejsce wydarzenie zatytułowane *„Споделено от преводача” (Podzielone przez tłumacza)*. Było to spotkanie z tłumaczkami

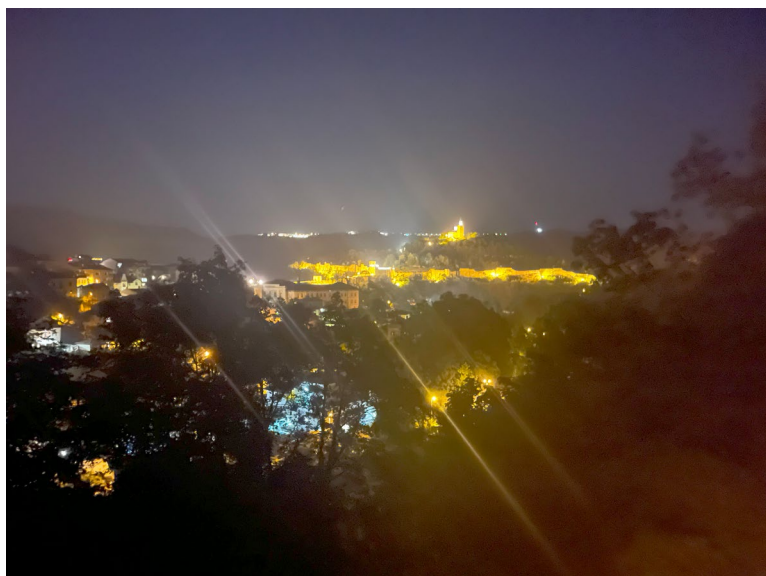
Łukasz Zabielski, *Międzynarodowa konferencja naukowa „Języki, kultury, komunikacje”...*

z języka polskiego, Silvią Borisovą i Pravdą Spasovą, które podzieliły się swoimi doświadczeniami i wyzwaniem związanymi z tłumaczeniem literatury polskiej na język bułgarski. Przedstawiono również nowe przekłady ich autorstwa, co wzbudziło zainteresowanie i ożywioną dyskusję wśród uczestników.

Po tych wydarzeniach, o godzinie 16.00, zorganizowano pieszą wycieczkę po Wielkim Tyrnowie. Uczestnicy konferencji mieli okazję zwiedzić zabytkowe części miasta (Carewec), co stanowiło doskonałą okazję do nieformalnych rozmów i nawiązywania kontaktów. W sobotę chętne osoby mogły uczestniczyć w wycieczce autobusowej, podczas której zwiedzano zabytki kulturowe i historyczne w okolicach Wielkiego Tyrnowa.

Organizatorzy konferencji ogłosili, że termin nadsyłania materiałów do publikacji został wyznaczony na 30 listopada 2024 roku. Zgłoszone artykuły zostaną opublikowane w czasopiśmie „Филологически изследвания на Великотърновския университет. *Studia Philologica Universitatis Tarnovensis*”.

Konferencja zakończyła się pełnym sukcesem. Była to olbrzymia sesja, podczas której wystąpili prelegenci z różnych zakątków świata. Wyrazili oni zadowolenie z możliwości wymiany wiedzy i doświadczeń. Organizatorzy zapowiedzieli kontynuację naukowych spotkań na Uniwersytecie Wielkotyrnowskim, dziękując wszystkim za zaangażowanie i wkład w rozwój nauki.



Wielkie Tyrnowo. Widok na Carewec nocą (fot. Łukasz Zabielski, 2024)

